

FAMILLE *ALL DRESS*

De Martin Gougeon

DISTRIBUTION

Catherine	Catherine Renaud
Benoit	Martin Laroche
Maurice	Richard Lalancette
Thomas-Gabriel	Matthew Monty
Florence	Camille Petit

TEXTE/MISE EN SCÈNE Martin Gougeon

ASSISTANCE MES
ET CONCEPTION SONORE Maxime de Munck

SCÉNOGRAPHIE Louis-Philippe Savard

COSTUMES/ACCESSOIRES Harold Girard

CONCEPTION VIDÉO
ET ÉCLAIRAGE Julien Arès

PERSONNAGES

CATHERINE Conjointe de Benoit et mère de deux ados. Entre 40 et 50 ans.

BENOIT Conjoint de Catherine et père de deux ados. Entre 40 et 50 ans.

MAURICE Père de Benoit, veuf.

THOMAS-GABRIEL Fils de Benoit et Catherine, 14 ans. Ado aux ongles vernis.

FLORENCE Fille de Benoit et Catherine, 15 ans et demi. Autiste généralement fonctionnelle.

LIEU / DÉCOR

Nous sommes dans un hôtel tout inclus à Cayo-Largo, Cuba. L'action se situe dans une villa sur le bord de la plage. Elle possède un balcon et une salle de bain. Exceptionnellement, la première scène se déroule au lobby de l'hôtel, à l'accueil.

DÉPOUILLEMENT

SC	TITRES	À 5	Nbre P	CAT	BEN	MAU	THO	FLO	#pag
1	Tabarnacos	X	5	X	X	X	X	X	4
2	La habitacion	X	9	X	X	X	X	X	9
3	Regreso de la playa		4	X			X		18
4	Regreso del lobby	X	3,5	X	X	X	X	X	21
5	El buffet	X	3	X	X	X	X	X	25
6	El conflicto		3	X	X				28
7	La demanda	X	9	X	X	X	X	X	31
8	Papi y Tik Tok		7			X	X	X	41
9	La noche llega	X	9,5	X	X	X	X	X	48
10	Madre hijo		3	X			X		58
11	El regreso de Canada	X	3	X	X	X	X	X	60
12	Tomare air fresco		3	X	X				63
13	Despertar brutal		6	X	X		X	X	66
14	Solo en el mundo		8	X	X		X	X	72
15	La manicura del grand dia		3,5		X		X		80
16	Ironia y prenombre		3	X	X		X	X	83
17	Casamiento	X	21	X	X	X	X	X	85
18	La tornada	X							106
19	Epilogo	X	7,5	X	X	X	X	X	107
	CATHERINE THOMAS								
3	Regreso de la playa		4	X			X		18
10	Madre hijo		3	X			X		58
	CATHERINE BENOIT								
12	Tomare air fresco		3						63
6	El conflicto		3	X	X				28
	BENOIT THOMAS								
15	La manicura del grand dia		3,5		X		X		80

	TRIO								
8	Papi y Tik Tok		7			X	X	X	41
	TOUS SANS PAPI	À 5	Nbre P	CAT	BEN	MAU	THO	FLO	
13	Despertar brutal		6	X	X		X	X	66
14	Solo en el mundo		8	X	X		X	X	72
15	La manicura del grand dia		3,5		X		X		80
16	Ironia y prenombre		3	X	X		X	X	83
SC	TOUS	À 5	Nbre P	CAT	BEN	MAU	THO	FLO	
1	Tabarnacos	X	5	X	X	X	X	X	4
2	La habitacion	X	9	X	X	X	X	X	9
4	Regreso del lobby	X	3,5	X	X	X	X	X	21
5	El buffet	X	3	X	X	X	X	X	25
7	La demanda	X	9	X	X	X	X	X	31
9	La noche llega	X	9,5	X	X	X	X	X	48
11	El regreso de Canada	X	3	X	X	X	X	X	60
17	Casamiento	X	21	X	X	X	X	X	85
18	La tornada	X							106
19	Epilogo	X	7,5	X	X	X	X	X	107

SCÈNE 1 TABARNACOS

(Une famille, constituée des parents Benoit et Catherine, leurs deux enfants Thomas et Florence ainsi que Maurice, le père de Benoit, sont au comptoir d'un hôtel à Cuba. La musique latine joue. Les ados, sur leur cellulaire, sont assis sur leurs valises et patientent tant bien que mal. Les bagages sont nombreux, il y a même des poches d'hockey pleines à craquer. Benoit, le chef du clan, gesticule pour se faire comprendre et s'adresse au commis (qu'on imagine). Il parle un espagnol improvisé.)

BENOIT

Tabarnacos de tabarnacos, me niaisez-vous?
J'ai réservé trois chambres, trois chambres, pas une.
(Il désigne sa famille.) Regardez-moi le troupeau!

CATHERINE

Chéri, calme-toi!

BENOIT *(Avec un mauvais espagnol.)*

No uno habitacion. Treize habitaciones.

FLORENCE

Pas treize papa, *tres!*

BENOIT *(Il montre le chiffre 3 avec ses mains.)*

Treize, comme dans trois. Treize *habitaciones*.

MAURICE *(Souriant bêtement.)*

Souris.

Moi, quand je souris, j'obtiens tout ce que je veux.

(Spontanément, les 3 adultes se regardent et sourient ensuite au commis de manière exagérée. Benoit compte lentement chaque personne de sa famille pour indiquer qu'ils sont nombreux.)

BENOIT *(Toujours au commis, avec sourire cette fois.)*

M'a t'aider à compter...

Uno, dos, treize...

MAURICE *(Chantant la chanson de Ricky Martin.)*

Un pasito pa'lante María...

BENOIT

Quoi ?

MAURICE

C'est une chanson de Ricky Martin.

BENOIT (*Bête.*)

Pis ?

MAURICE (*Se rétractant.*)

Rien !

BENOIT

(*Glacial, à son père.*) Ok, je recommence.

(*Il enfile son sourire.*) Uno, dos, treize...

MAURICE (*Chantant.*)

Un pasito pa'lante María.

BENOIT

Papa, qu'est-ce que tu fais?

MAURICE

De mon expérience, Ricky Martin, ça ouvre toutes les portes.

BENOIT (*Au commis.*)

Cinco personas cibouèros, cinco !

(*Ils écoutent attentivement l'explication en espagnol que l'on imagine.*)

BENOIT

Je comprends pas.

Qu'est-ce qui dit?

FLORENCE (*Elle traduit avec hésitation.*)

Demain, il va avoir trois chambres.

Aujourd'hui, juste une...

C'est ton erreur papa...

BENOIT

Non, non, non, ben non...

FLORENCE

Tiens ma balle de stress.

(*Elle lui donne. Il l'utilise à fond tout en chialant.*)

BENOIT

Regarde, j'ai une belle feuille de confirmation avec trois chambres.

Montréal Cayo-Largo!

As-tu idée combien ça coûte d'amener sa famille à Cuba?

La peau du cul, ciboire !

(À Florence.)

Traduis stp!

FLORENCE

J'ai pas appris ça : «la peau du cul, ciboire!»

BENOIT

T'apprends pas l'espagnol au collège ?

FLORENCE

Pas comment sacrer !

MAURICE

Si tu l'envoyais au public, elle sacrerait dans toutes les langues.

BENOIT *(Tentant de se contenir et d'être plus clair avec des gestes.)*

Ok, moi pis ma femme, on veut faire l'amour.

THOMAS *(Gêné.)*

Papa !!!!

BENOIT

Amores, amores...

Ado no amoures : pas dans notre chambre!

Papi no amores : *anyway* y bande mou!

THOMAS

Trop d'information !!!

CATHERINE *(Prenant le plancher, elle tasse son mari.)*

Désolé, *disculpa signor...*

Mi amores... yé doux comme un agneau d'habitude.

Mais là, l'agneau a mangé de la vache enragée.

MAURICE *(Avec un certain accent.)*

Voy... ayudar a mi niño para que no pase el día aquí...

(Interloqués, tous s'arrêtent et regardent Maurice.)

BENOIT

Qu'est-ce que t'as dit?

MAURICE

Que j'allais t'aider pour pas passer la journée icitte.

BENOIT (*Subjugué.*)

Tu parles espagnol?

MAURICE

Un peu.

BENOIT

Depuis quand?

MAURICE

Depuis ma retraite. J'apprends sur mon Ipad.

BENOIT

Ça te tentait pas de m'aider avant?!?

MAURICE

C'est important de laisser nos enfants vivre leurs expériences.

BENOIT (*Avec un sourire assassin.*)

Papa! À soir, tu dors dehors!

CATHERINE (*À Maurice.*)

Qu'est-ce qui a dit le monsieur?

MAURICE

Il nous passe une villa pour à soir.

Ça pas l'air d'être grand, mais c'est sur le bord de l'eau.

BENOIT

Non, non, non...

CATHERINE (*Souriant.*)

Oui, oui, oui...

Prends la clé pis arrête de chialer.

(*Avec un sourire au commis.*) *Gracias. Gracias.*

Ils peuvent nous faire chier pendant 7 jours si on n'est pas gentils.

Disculpa signor... Mon mari est pompé. Pompado, pompado!

BENOIT

On a travaillé toute l'année pour se payer ça...
J'ai tellement fait d'heures supplémentaires!
J'ai travaillé à Noël, au jour de l'an, le jour du souvenir...

CATHERINE

M'en souviens pas!

BENOIT (*Découragé.*)

Je veux juste vivre des belles vacances pis là ça commence mal!

CATHERINE

Détends-toi mon amour.

BENOIT

On m'a vendu le paradis sur terre, j'arrive icitte, c'est l'enfer!

THOMAS

L'enfer dans les Caraïbes quand même!

CATHERINE

Ok, on avance tout le monde...

BENOIT (*Les arrêtant et justifiant son trop plein.*)

C'est peut-être le dernier voyage qu'on fait toute la famille avant que Thomas ait une job d'été... avant que papa...

(*Léger temps.*)

FLORENCE

Ait une job d'été?

MAURICE (*Sèchement.*)

Non... Une job pour l'éternité!

FLORENCE

Où ça?

MAURICE

Au cimetière!

BENOIT (*Découragé.*)

Je veux juste passer des belles vacances avec les gens que j'aime, j'ai tu le droit?

CATHERINE (*Comme un flash.*)

Un pina colada!

On va commencer par un pina colada!

BENOIT

On a pas encore déjeuné!

CATHERINE

Faut ce qu'il faut!

(*Comptant en espagnol, elle pointe Benoit.*)

Uno?

MAURICE (*Levant la main pour signifier qu'il en veut une aussi.*)

Dos!

CATHERINE

Treize!

MAURICE (*Chantant.*)

Un pasito pa'lante María

Un dos tres

Suivez-moi par-là !

(*Maurice trace le chemin, tous le suivent avec leurs valises. La musique prend le dessus sur la conversation. Noir.*)